

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	ZARAGOZA
Dirección	
Edificio	Catedral de Nuestra Señora del Pilar

Campanas desaparecidas

Nombre	Campana mayor (refundida)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 0 Borde Altura del bronce kg
Fundidor	DE ARGOS, ANTONIO
Año fundición	1789
Descripción	
Fotos	0
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	
Fecha	

Campanas actuales

Nombre	Campana de señales (0)
Localización	Sala del trascoro
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 30 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)16 kg
Fundidor	
Año fundición	1900ca
Descripción	
Fotos	7
Toques	
Conservación, mantenimiento	Campana de fabricación poco habitual: quizás realizada por un escultor o una empresa de fundición no relacionada con las campanas: el asa badajera está paralela a la triple asa exterior (cuando habitualmente están perpendiculares). Del mismo modo la cruz con los ángeles, que debiera encontrarse también perpendicular al asa exterior, se encuentra paralela. La campana pudo estar cubierta, por dentro y por fuera, con pan de oro, ahora muy diluido.
Protección	
Propuestas	

Autores de la documentación	
Fecha	

Nombre	Santa Ana (1)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 52 Borde 6 Altura del bronce 44 Peso aproximado (en kilos) 99 kg
Fundidor	
Año fundición	1884
Descripción	La campana tiene una breve inscripción, en español. En la parte alta dice "SANTA ANA" y en la parte baja "AÑO 1884".
Fotos	34
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con soga. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	12-04-2008

Nombre	Campana del reloj (2)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 62 Borde 8 Altura del bronce 48 Peso aproximado (en kilos) 156 kg
Fundidor	LESTER & PACK (LONDON)
Año fundición	1764
Descripción	Esta campana lleva una inscripción en latín, que corresponde a la marca y fecha de fábrica: "LESTER & PACK OF LONDON FECIT 1764"
Fotos	22
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.

Conservación, mantenimiento	La campana presenta numerosos puntos de desgaste en el pie externo. La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con sogá. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana en el Inventario General de Bienes Muebles, debido su interés.
Propuestas	
Autores de la documentación	PALLÁS, RELOJES
Fecha	18-04-2008

Nombre	La Santiago, el campanico viejo (3)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 73 Borde 8 Altura del bronce 58 Peso aproximado (en kilos) 214 kg
Fundidor	DE ARGOS, ANTONIO
Año fundición	1804
Descripción	La campana dice en la parte alta "MARIA DEL PILAR JACOB A VICE?TA. A?O DE I 8 O 4." mientras que en el medio está adornada con una cruz. En el medio pie está la marca de fábrica: "ANTO?IO DE ARGOS MEFECIT. # "
Fotos	29
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con sogá. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana en el Inventario General de Bienes Muebles, debido a su interés.
Propuestas	
Autores de la documentación	PALLÁS, RELOJES
Fecha	26-10-2008

Nombre	Santa Isabel, el campanico nuevo (4)
---------------	---

Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 80 Borde 8 Altura del bronce 62 Peso aproximado (en kilos) 290 kg
Fundidor	CASALS GUIXÀ, JAUME
Año fundición	1971
Descripción	En la parte alta dice "VOCOR • NOMINE • SCE • ELISABETH • REGINAE • ", abreviando SCE por "SANCTE" y que puede interpretarse como ME LLAMAN POR EL NOMBRE DE SANTA ISABEL REINA. En el medio dice en un lado "EXEMPLVM / B • ELISABETH / DOCEAT • NOS / VERA • REGNI • BONA" abreviando "B" por "BEATAE" y que puede interpretarse como EL EJEMPLO DE SANTA ISABEL, VERDADERAMENTE UNA BUENA REINA, NOS ENSEÑE. En el otro lado hay una imagen de Santa Isabel. En el medio pie dice también en latín "SEPTIES • CENT • AB • EIVS • NATALI • CAESARVGVSTAE • ANNO • DNI • MDCCCCLXXI • " que puede interpretarse como EN EL SÉPTIMO CENTENARIO DE SU NACIMIENTO EN ZARAGOZA EL AÑO DEL SEÑOR 1971.
Fotos	27
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con sogá. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	
Autores de la documentación	PALLÁS, RELOJES
Fecha	26-10-2008

Nombre	Juana Paula, la nueva (5)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 100 Borde 13 Altura del bronce 80 Peso aproximado (en kilos) 680 kg
Fundidor	CASALS GUIXÀ, ARCADI
Año fundición	1983

Descripción	La campana tiene una compleja inscripción en latín, llena de abreviaturas. En la parte alta dice "A • JUB • RED • M D CCCL • A • NAT • MDCCCCLXXXIII • " Es indudable que quisieron escribir MDCCCCL, mientras que el resto puede interpretarse como "ANNO JUBILEO REDEMPTIONES MDCCCCL ANNO NATIVITATIS MDCCCCLXXXIII" que puede traducirse como EN EL AÑO DEL JUBILEO DE LA REDENCIÓN DE 1950 Y EN EL AÑO DE LA NATIVIDAD DE 1983. En el medio hay un relieve de Juan Pablo II y el Pilar y debajo dice "TANTI PATRONI INSTAR LABOREM EXERCEMS XTNUM FAMILIARE CONSORTIUM AD REDEMPTOREM HOMINIS TRAHERE VOCE CONOR" La inscripción es difícil de transcribir pues la campana presenta numerosos defectos de fundición. En el medio pie dice "IOANNA • PAULA • VOCOR • IN • HON • IOAN • PAUL PP. II • NUPER • IN • B • M • V • DE • C • AEDEM • PEREGRINI • " que seguramente puede interpretarse como ME LLAMAN JUANA PAULA EN HONOR DE JUAN PABLO II NUEVAMENTE PEREGRINO EN LA CASA DE SANTA MARÍA VIRGEN DEL PILAR
Fotos	32
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	Con numerosos defectos de fundición, unidos a errores de ortografía. Aunque se trata de la campana más moderna del conjunto es sin duda la peor conservada. La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con soga. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT. Si la campana daba un peso teórico, por diámetro, de 579, en realidad pesa 680, lo que supone un perfil más grueso de lo habitual.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	
Autores de la documentación	PALLÁS, RELOJES
Fecha	26-10-2008

Nombre	La Indalecia, la Mediana de la Plaza (8)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 130 Borde 14 Altura del bronce 100 Peso aproximado (en kilos) 1180 kg
Fundidor	ARGOS, FERMÍN DE (NAVARRA)
Año fundición	1794

Descripción	La campana tiene en el hombro, grabado con puntos "B S M" así como las siguientes inscripciones en español. En la parte alta "ATHANASIA YNDALECIA BRAULIA # SE HIZO ANO I 7 9 4 " En el medio dice "SIENDO ADMINISTRADOR DE LA OBRERIA EL S^{OR}. CANONIGO D.^R. D.[?] ANTONIO ROMERO" [CH2] En el medio pie figura la marca de fábrica "ARGOS"
Fotos	55
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con sogá. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana en el Inventario General de Bienes Muebles, debido a su interés.
Propuestas	
Autores de la documentación	PALLÁS, RELOJES
Fecha	26-10-2008

Nombre	La Braulia, la mediana de los tejados (6)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 130 Borde 14 Altura del bronce 105 Peso aproximado (en kilos) 1322 kg
Fundidor	ARGOS YGUAL, ANTONIO DE ARGOS; ARGOS, FERMÍN DE; ARGOS HELGUEROS, ANTONIO DE
Año fundición	1783

Descripción	La campana tiene diversas inscripciones en latín y español. En la parte alta dice: "BRAVLIA. YNDALECIA ATHANASIA ANNO MDCCLXXXIII " A continuación figura la marca de fábrica "A?TO?IO DE ARGOS YGVAL FERMI? DE ARGOS Y A?TO?IO DE ARGOS HELGVEROS ME HICIERO?" En el medio hay una cruz y en el medio pie dice "BENEDICAM DOMI?VM IN OM?I TEMPORE SACERDOS ET PO?TIFEX, ET VIRTVTVM OPIFEX, PASTOR BO?E IN POPVLO ORA PRO ?OBIS DOMI?VM. " La primera parte corresponde al salmo 34 (33), versículo 1: BENDECIRÉ AL SEÑOR EN TODO TIEMPO, mientras que la segunda se utiliza, entre otras en una antífona a San Gregorio Magno en un "Exorcismo contra langostas y otros cualesquier animales nocivos a los frutos de la tierra" publicado por José RODRÍGUEZ MOLINA de la Universidad de Granada, y que puede traducirse como SACERDOTE Y PONTÍFICE Y CONSTRUCTOR DE VIRTUDES, PASTOR BUENO CON EL PUEBLO, RUEGA POR NOSOTROS AL SEÑOR, antífona dirigida, sin duda, en este caso a San Braulio. La utilización de dos tipos de N y ? parece obedecer, exclusivamente, al tamaño de la letra, y por tanto del correspondiente molde para el alfabeto, sin que parezca existir otra intencionalidad.
Fotos	48
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	El asa central está algo deteriorada y deja ve el extremo del asa badajera. La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con soga. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana en el Inventario General de Bienes Muebles, debido a su interés.
Propuestas	
Autores de la documentación	PALLÁS, RELOJES
Fecha	26-10-2008

Nombre	Petra Paula, la mediana nueva (7)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 140 Borde 14 Altura del bronce 115 Peso aproximado (en kilos) 1617 kg
Fundidor	CASALS GUIXÀ, JAUME
Año fundición	1971

Descripción	La campana tiene una compleja inscripción en latín, llena de abreviaturas. En la parte alta dice "PETRA • PAVLA • VOCOR • A • D • MDCCCCLXXI • " que puede interpretarse como ME LLAMAN PETRA PAULA. AÑO DEL SEÑOR 1971. En el medio dice: "VOCE / PETRI • ET • PAVLI • APOST / IN • OMNIB • EORVM / VESTIGIA • SEQVAMVR" que puede traducirse como SIGAMOS LAS VOCES DE LOS APÓSTOLES PEDRO Y PABLO EN TODOS SUS PASOS. En el medio pie dice : "IN • HON • PAVLI • PP • VI • ROM • PONTIF • ET • PETRI • CAESARAVG • ARCHIEP • " esto es EN HONOR DEL ROMANO PONTÍFICE PABLO PAPA VI Y DE PEDRO ARZOBISPO DE ZARAGOZA. En el pie figura el anagrama de la empresa de fundición.
Fotos	52
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	La campana tiene ciertos defectos de fundición, en el acabado de la superficie, que no parecen afectar a su sonoridad. La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, mientras que a la derecha tiene una palanca para bandearla con sogá. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	
Autores de la documentación	PALLÁS, RELOJES
Fecha	26-10-2008

Nombre	La Pilar, la Pilara, la grande (9)
Localización	Torre alta de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 157 Borde 16 Altura del bronce 125 Peso aproximado (en kilos) 2170 kg
Fundidor	ARGOS, ANDRÉS DE; ZUVIETA, EUGENIO DE
Año fundición	1866

Descripción	La campana tiene diversas inscripciones en las que alternan, en una misma frase, el latín y el español. Así, en la parte alta dice "MARIA DEL PILAR, JACOBA, BARBARA, OROSIA. LAUDATE EUM IN CIMBALIS BENESONANTIBUS: LAUDATE EUM IN CIMBALIS JUBILATIONIS: OMNIS SPIRITUS LAUDET DOMINUM." La primera parte corresponde a los nombres de la campana, curiosamente traducidos, porque a continuación se ponen en latín los versículos 5 y 6 del salmo 150: ALABADLO CON CAMPANAS BIEN AFINADAS, ALABADLO CON CAMPANAS DE ALEGRÍA, TODO ESPÍRITU ALABE AL SEÑOR. En el medio hay una cruz y en el medio pie la marca de fábrica: "ANDRES DE ARGOS Y EUGENIO DE ZUVIETA ME FUNDIERON AÑO DE 1866." Por debajo dice, nuevamente en latín "SUB TUUM PRAESIDIUM CONFUGIMUS SANCTA DEI GENITRIX. NOSTRAS DEPRECATIONES NE DESPICIAS IN NECESITATIBUS, SED A PERICULIS CUNCTIS LIBERA NOS SEMPER VIRGO GLORIOSA ET BENEDICTA / NOS CUM PROLE PIA BENEDICAT VIRGO MARIA" La primera parte corresponde a una de las más antiguas antífonas dirigidas a la Virgen, escrita en el siglo III en Alejandría: BAJO VUESTRA PROTECCIÓN NOS ACOGEMOS, SANTA MADRE DE DIOS; NO DESATIENDAS NUESTRAS SÚPLICAS EN NUESTRAS NECESIDADES, MAS LÍBRANOS SIEMPRE DE TODOS LOS PELIGROS, VIRGEN GLORIOSA Y BENDITA. La jaculatoria final, usual desde el final de la Edad Media, se interpreta como QUE LA VIRGEN MARÍA NOS BENDIGA CON SU SANTO HIJO. En el hombro hay un grafito inciso, que luego fue borrado, sin posibilidad de transcripción.
Fotos	91
Toques	Forma parte de diversos toques programados. Puede bandear, balancear y repicar a mano o automáticamente.
Conservación, mantenimiento	La campana tiene diversas características propias de una campana industrial: epigrafía de letras uniformes, "de imprenta", y de escaso relieve, ausencia de asas. La campana tenía las asas imperfectas desde el principio, que habían sido sustituidas, sin quitarlas, por diversos taladros en el hombro. En el momento de la restauración se decidió quitar los muñones de asas existentes, y colgar la campana directamente de los taladros ya existentes. La Pilara cuelga de más tornillos que el resto de campanas antiguas, asegurando así una seguridad adicional en caso de rotura de uno de ellos. La campana ha sido limpiada por dentro y por fuera para recuperar la sonoridad original. La campana ha sido dotada de yugo de madera compensado, y de motor de impulsos y electromazo ubicados a la izquierda, con dos palancas a la derecha y a la izquierda para bandearla con soga. Con este motivo el electromazo puede retraerse, ya que se encuentra en una estructura articulada, de modo que no afecta ni al bandeo con soga ni al movimiento de la mediana de la plaza, que se encuentra justamente detrás. La fabricación del yugo y la instalación ha sido realizada por RELOJES PALLÁS, con mecanismos ECAT. La campana se encuentra ubicada en el centro de la sala, en una estructura de madera laminada de nueva concepción. Ya no apoya verticalmente sobre el conjunto de vigas de las dos plantas inferiores, aún existentes, sino que traslada el esfuerzo vertical a dos jabalcones. La ausencia de viga vertical (que en cierto modo facilitaba el bandeo de la campana) se ve compensada por una mayor amplitud de la sala. No obstante, el hueco central mal cerrado, por el que se subían las campanas tradicionalmente, supone un riesgo no sólo para el toque manual sino para la simple estancia en la sala.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	01-12-2014

Nombre	Carillón de Correos (A)
Localización	Torre baja de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 54 Borde 5 Altura del bronce 47 Peso aproximado (en kilos)91 kg
Fundidor	DE LINARES ORTIZ, CONSTANTINO (CARABANCHEL BAJO)
Año fundición	1940
Descripción	La campana tiene una escasa epigrafía, que indica su fabricación en serie. En la parte alta dice: "PIEDAD" . En el medio exterior hay una cruz y en la parte interior pone "SUENO EN MI" y debajo la marca de fábrica: "FUNDICION DE CONSTANTINO DE LINARES ORTIZ (corona) PROVEEDORES DE LA R ^L CASA MADRID. CARABANCHEL BAJO" donde debe interpretarse "R ^L " como "REAL". En el medio pie a la derecha hay un par o tres palabras que han sido borradas y luego pone "AÑO DE 1940".
Fotos	23
Toques	Toque de los cuartos del reloj, junto con las otras tres campanas.
Conservación, mantenimiento	Durante la restauración de la torre (2008) la campana ha sido limpiada exclusivamente por fuera, quedando por dentro la capa de óxido y de suciedad acumuladas, que seguramente afectan a la sonoridad y resonancia del instrumento.
Protección	Protección genérica por encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	Visto su escaso interés, tanto acústico como epigráfico y documental, la campana podría ser sustituida por un carillón, de campanas afinadas, que tocase las melodías propias del templo. No obstante podría instalarse en una estructura de madera accesible, junto a la campana de las horas, en una sala protegida con fina rejilla de acero inoxidable en los vanos, para evitar el acceso de aves. La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena suave, para recuperar la sonoridad perdida a causa de la suciedad que la cubre. La campana debe colgar de estructura de madera y no metálica, para mejorar algo su menguada calidad sonora. La campana tocaría los cuartos con las otras del conjunto durante el día (de ocho de la mañana a doce de la noche)
Autores de la documentación	LLOP i ÁLVARO, Francesc
Fecha	08-11-2007

Nombre	Carillón de Correos (B)
Localización	Torre baja de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 70 Borde 8 Altura del bronce 52 Peso aproximado (en kilos)199 kg

Fundidor	DE LINARES ORTIZ, CONSTANTINO (CARABANCHEL BAJO)
Año fundición	1940
Descripción	La campana tiene una escasa epigrafía, que indica su fabricación en serie. En la parte media dice: "JESUS MARIA Y JOSE AÑO 1940". En el medio pie pone, en la parte interior, "SUENO EN RE" y debajo la marca de fábrica: "FUNDICION DE CONSTANTINO DE LINARES ORTIZ (corona) PROVEEDORES DE LA R ^L CASA MADRID. CARABANCHEL BAJO" donde debe interpretarse "R ^L " como "REAL"
Fotos	20
Toques	Toque de los cuartos del reloj, junto con las otras tres campanas.
Conservación, mantenimiento	
Protección	Protección genérica por encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	Visto su escaso interés, tanto acústico como epigráfico y documental, la campana podría ser sustituida por un carillón, de campanas afinadas, que tocase las melodías propias del templo. No obstante podría instalarse en una estructura de madera accesible, junto a la campana de las horas, en una sala protegida con fina rejilla de acero inoxidable en los vanos, para evitar el acceso de aves. La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena suave, para recuperar la sonoridad perdida a causa de la suciedad que la cubre. La campana debe colgar de estructura de madera y no metálica, para mejorar algo su menguada calidad sonora. La campana tocaría los cuartos con las otras del conjunto durante el día (de ocho de la mañana a doce de la noche)
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	15-03-2008

Nombre	Carillón de Correos (C)
Localización	Torre baja de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 76 Borde 9 Altura del bronce 60 Peso aproximado (en kilos)254 kg
Fundidor	DE LINARES ORTIZ, CONSTANTINO (CARABANCHEL BAJO)
Año fundición	1940
Descripción	La campana tiene una escasa epigrafía, que indica su fabricación en serie. En el medio hay, a la parte de afuera, un crucifijo nimbo y pedestal y en la parte de adentro dice "SUENO EN SI" y por debajo la marca de fábrica: "FUNDICION DE CONSTANTINO DE LINARES ORTIZ (corona) PROVEEDORES DE LA R^L CASA MADRID. CARABANCHEL BAJO" donde debe interpretarse "R^L" como "REAL". En el medio pie dice "AÑO 1940". Cabe añadir que la campana que cuelga de un eje central único no está centrada, y por tanto la cruz se encuentra algo desplazada a la derecha y en consecuencia la inscripción algo desviada a la izquierda.
Fotos	17
Toques	Toque de los cuartos del reloj, junto con las otras tres campanas.

Conservación, mantenimiento	
Protección	Protección genérica por encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	Visto su escaso interés, tanto acústico como epigráfico y documental, la campana podría ser sustituida por un carillón, de campanas afinadas, que tocara las melodías propias del templo. No obstante podría instalarse en una estructura de madera accesible, junto a la campana de las horas, en una sala protegida con fina rejilla de acero inoxidable en los vanos, para evitar el acceso de aves. La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena suave, para recuperar la sonoridad perdida a causa de la suciedad que la cubre. La campana debe colgar de estructura de madera y no metálica, para mejorar algo su menguada calidad sonora. La campana tocaría los cuartos con las otras del conjunto durante el día (de ocho de la mañana a doce de la noche)
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	15-03-2008

Nombre	Carillón de Correos (D)
Localización	Torre baja de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 96 Borde Altura del bronce 75 Peso aproximado (en kilos)512 kg
Fundidor	DE LINARES ORTIZ, CONSTANTINO (CARABANCHEL BAJO)
Año fundición	1940
Descripción	La campana tiene una escasa epigrafía, que indica su fabricación en serie. En la parte superior dice: "PURISIMA CONCEPCION AÑO DE 1940" mientras que en el medio hay, a la parte de afuera, un crucifijo, nimbo y pedestal y en la parte de adentro la marca de fábrica: "FUNDICION DE CONSTANTINO DE LINARES ORTIZ (corona) PROVEEDORES DE LA R ^L CASA MADRID. CARABANCHEL BAJO" donde debe interpretarse "R ^L " como "REAL".
Fotos	25
Toques	Toque de los cuartos del reloj, junto con las otras tres campanas.
Conservación, mantenimiento	El electromazo exterior pega un poco bajo y está demasiado cercano (lo que disminuye notablemente sonoridad de la campana)
Protección	Protección genérica por encontrarse en un BIC declarado.

Propuestas	Visto su escaso interés, tanto acústico como epigráfico y documental, la campana podría ser sustituida por un carillón, de campanas afinadas, que tocara las melodías propias del templo. No obstante podría instalarse en una estructura de madera accesible, junto a la campana de las horas, en una sala protegida con fina rejilla de acero inoxidable en los vanos, para evitar el acceso de aves. La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena suave, para recuperar la sonoridad perdida a causa de la suciedad que la cubre. La campana debe colgar de estructura de madera y no metálica, para mejorar algo su menguada calidad sonora. La campana tocaría los cuartos con las otras del conjunto durante el día (de ocho de la mañana a doce de la noche)
Autores de la documentación	LLOP i ÁLVARO, Francesc
Fecha	08-11-2007

Nombre	Campana de los Cuartos de la Torre Nueva (E)
Localización	Torre baja de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 100 Borde 11 Altura del bronce 90 Peso aproximado (en kilos)579 kg
Fundidor	CLERGET, JOAN
Año fundición	1508

Descripción	La campana, que tiene unas peculiares asas abiertas, en forma de caras, propias de campana fija, tiene una inscripción en minúscula gótica, con las palabras separadas, de difícil documentación debido a su elevada posición, a una veintena de metros del suelo de la sala. Así en la parte superior dice en griego y latín ihs + xps rex uenit in pace ex maria uirgine et homo factus est et benedicta hora in qua natus est" que se debiera escribir como "xristos rex venit in pace ex maria virgine...", o sea CRISTO REY VINO EN PAZ DE MARÍA VIRGEN Y SE HIZO HOMBRE Y BENDITA SEA LA HORA EN LA CUAL NACIÓ. Esta referencia explícita al tiempo concuerda con el uso exclusivo de la campana (campana de los cuartos, aunque inicialmente pudo dedicarse al toque de las horas de la ciudad de Zaragoza). Hay cuatro grabados, de los que se ve un San Miguel en la parte de adentro. De acuerdo con las normas habituales en estas campanas, habría dos "Ecce Homo" puestos uno enfrente del otro, y perpendiculares a ellos dos imágenes más: este San Miguel visible, y una Virgen erecta con Niño. Hay otra línea a continuación donde se lee " + ac magnificis dñis gaspare maneut iurisperiti bernardo de roda iacobo sanches del romeral et lupo lupes" cuya abreviatura cabe interpretar como "dominis" y que puede traducirse como EL MAGNÍFICO SEÑOR GASPAR MANEUT Y LOS EXPERTOS EN LEYES BERNARDO DE RODA, SANTIAGO SÁNCHEZ Y LUPO LÓPEZ. En el pie hay otra relación de nombres, que apenas se puede transcribir, tanto por el ángulo de la campana como por la suciedad que la cubre, a pesar de ser, sin duda, la campana más antigua del Pilar y la más valiosa junto con la de los Sitios. Dice "huius alme ciuitatis cesaraguste ciuibus et iuratis seu rectoribus tuc gubernatibus bene meritis año de mil quynye tos y ocho + grabiel y iohan clerget me fisieron" que debieron escribir "almae, caesaraugustae", y puede significar, en una traducción libre, DE LA SEDE DE ESTA CIUDAD DE ZARAGOZA, SIENDO CIUDADANOS O JURADOS, ES DECIR DIRIGENTES DE BUENA FAMA. GABRIEL Y JUAN CLERGET ME HICIERON EL AÑO 1508. Parece ser que esta campana fue fundida por Joan CLERGET o CLARACHET, que hace entre otras las aún existentes la "Raimunda" o campana de las horas de la catedral de Barbastro, o "la Maria", la campana litúrgica mayor de la catedral de València.
Fotos	190
Toques	Cuartos del reloj durante la noche
Conservación, mantenimiento	Limpiada exteriormente durante la restauración de 2008. Limpiados y ajustados los mecanismos del mazo exterior y de su transmisión. La campana no ha sido movida, y por tanto sigue mal orientada (el inicio de las frases se encuentra en (09), que resulta ser el lado más accesible tras la retirada de los andamios) (originalmente este lado se encontraría en (00), esto es la parte exterior de la campana)
Protección	Protección genérica por encontrarse en un BIC declarado. No obstante, por su singular interés, debiera incoarse un expediente individual como Bien de Interés Cultural.
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	09-05-2008

Nombre	La Campana de los Sitios (F)
---------------	-------------------------------------

Localización	Torre baja de la plaza
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 220 Borde 25 Altura del bronce 175 Peso aproximado (en kilos)6165 kg
Fundidor	DE ASÍN, ANDRÉS
Año fundición	1711
Descripción	La campana tiene una compleja epigrafía, que solamente se ha podido transcribir durante la restauración de la misma, tanto por el mejor acceso como por la limpieza del bronce. En el original los textos se presentan sin espacios entre las palabras, incluso los separadores están unidos a las palabras que separan. No obstante lo transcribimos con espacios entre palabras para una mayor comprensión. Así se puede transcribir, muy provisionalmente "FENIX # EX ME POST # SAECVLA # BINA ... CLARIOR # VT VITAM # VOX # SONET INDE MEAM ... CESAR # AVGVSTAE PIETAS # VNA # OMNIVM # VOCE # EXPRESSA # ET IMO... LINGVA INMORTALES # DEIPARAR # COLVMNATAE # LAVDES CON ... + SVB # S # D # D # CLEMENTE # XI # P # M # ... TIONBVS # D # PHILIPO # V # ET # D # MARIA GABRIELA DE SABAVDIA ... DATVRVM PRINCIPE LV ### DO + VICO # FERDINANDO # HOC # ANNO # MDCC ... ## CHRISTVS REX ## ME FECI + # VRBIS PRAEFECTIS # D # ANTONIO DE # D # IOSEPHO # TERRER # DE VALENZ ... VERA # D # GASPARE # DEL CORRAL # D # PETRO MICHAELE DE SAME ... VRBIS GVBERNATORE # ET PRAETORE ... LVDOVICO DE ... RE DEL CORRAL ... DIPUTATIS ### REGE EIVSDEM # AERARIO IN ARAGONIA NVEL DE LA ... ". Hay otras inscripciones más incisas, difíciles de transcribir. De una de ellas se puede leer. " IN HONOREM B.^Æ V. / MARIE S. VALERII / EPI. ET CONF / ET S. BA... VE..." La campana se adorna además con dos grandes cruces, a cuyos lados hay, en una cara, una crucifixión y el escudo de Zaragoza, y en la otra la Virgen del Pilar y San Valero.
Fotos	370
Toques	Horas del reloj
Conservación, mantenimiento	La campana se encuentra extremadamente sucia, tanto de polvo acumulado como de palomina. El día de la toma de datos el motor de tiro del gran mazo exterior no funcionaba (aunque los cuartos eran tocados con regularidad).
Protección	Protección genérica por encontrarse en un BIC declarado. No obstante, por su singular interés, debiera incoarse un expediente individual como Bien de Interés Cultural.

Propuestas	Debe plantearse una actuación global que permita acercarse a la campana, tanto para conservarla como para poder contemplarla. Debido a sus características acústicas (sonidos graves) la campana puede estar ubicada en la parte baja de la sala, al nivel de las ventanas, expandiendo del mismo modo que ahora su sonoridad, y sin las cargas, peligros y problemas de mantenimiento actuales, amén de la imposibilidad de poderla contemplar. Podía ser la base de un carillón de 48 campanas, que tocase auténticas melodías, marcando esta campana las horas, y la histórica de los cuartos un golpe a las medias, durante la noche. La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena suave, para recuperar la sonoridad perdida a causa de la suciedad que la cubre. La campana debe colgar de estructura de madera y no metálica, para preservar su calidad sonora. La campana debe tocar las horas de día y de noche, sin repetición. En cualquier caso el toque debe realizarse mediante mazo exterior por gravedad y no por electromazo, que modifica el sonido original. El badajo debe ser mantenido, y dotado de cuerdas y poleas de tal modo que pueda ser tocado, manualmente, para ocasiones extraordinarias.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	09-05-2008

Información completa: [Catedral de Nuestra Señora del Pilar - \(ARAGÓN\)](#)

PDF (26-08-2026)